

場面会話
日本語新語・流行語1000

情景口语

流行日语 1000句

刁鹏鹏/编著



大连理工大学出版社

場面会話
日本語新語・流行語1000

情景口语

流行日语 1000句

江苏工业学院图书馆
藏书章

刁鹂鹏/编著



大连理工大学出版社

© 刁鹞鹏 2004

图书在版编目(CIP)数据

流行日语 1000 句 / 刁鹞鹏编著. —大连: 大连理工大学出版社, 2004. 1

(情景口语)

ISBN 7-5611-2465-1

I. 流… II. 刁… III. 日语—口语—高等学校—教材
IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 080454 号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市凌水河 邮政编码 116024

电话: 0411-4708842 传真: 0411-4701466 邮购: 0411-4707961

E-mail: dutp@mail.dlptt.ln.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 140mm × 203mm 印张: 5.75 字数: 135 千字

印数: 1 ~ 6 000

2004 年 1 月第 1 版

2004 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 宋锦绣

责任校对: 高颖 吴薇

封面设计: 王福刚

定 价: 8.80 元

编者的话

随着中日友好关系的发展,经济贸易、文化往来的频繁,学习日语的人越来越多。为了适应社会需要,编写了《情景口语》系列丛书,其中《流行日语 1000 句》是围绕着日本近年来出现的流行语、新语展开的,可供从事日语方面工作的人员参考,亦可做教材供在校学日语的学生使用。

本书共分 10 个章节,由上百个短句和 60 多个会话组成,目的在于边学边用,寓学于乐。学完本书后,基本上可掌握近年来日语的最新词汇。

编写本书旨在向广大日语读者提供一本好的新的日语教材,使大家在短时间内迅速、全面地掌握日语最新知识的会话内容。书中有疏漏或不当之处,切望批评赐教。

编 者

2003.10

目 录

Part 1	政治(政治)	1
Part 2	経済(经济)	9
Part 3	社会(社会)	27
Part 4	教育(教育)	53
Part 5	生活(生活)	77
Part 6	文化(文化)	99
Part 7	情報(信息)	117
Part 8	通信(通信)	127
Part 9	メール用語(邮件用语)	133
Part 10	その他(其他)	145

会 話

1	3Rについて(关于 3R)	14
2	顧客満足について(关于满足顾客问题)	16
3	兵站について(关于“兵站”这个词)	17
4	ラッピング広告(巨大广告)	18
5	メディア・ミックス(媒体组合宣传)	19
6	都市気候(城市性气候)	20
7	マーケティングの4Pについて (关于市场营销 4P 之说)	23
8	小顔ブーム(小脸型受宠)	29
9	ソッコー(马上)	31
10	バカップル(众人面前谈情说爱)	33

11	フリマ(自由市场)	36
12	声に出して読みたい日本語(出声读日语)	43
13	W 杯について(关于世界杯话题)	45
14	アジアンブーム(亚洲热)	50
15	入部のすすめ(劝说加入社团)	54
16	インカレ(校际交流)	55
17	カンペ(考试作弊纸条)	58
18	選択科目について(关于选修课)	60
19	ノートを借りる(借课堂笔记)	61
20	履修届(选课表)	62
21	ゼミ(小研究班)	64
22	タテカン(信息栏)	66
23	就職活動(找工作)	70
24	レジメについて(关于摘要的话题)	72
25	面接について(关于面试)	72
26	面接質問に対して(对于面试提问)	73
27	高齢者の介護(看护老年人)	77
28	家計簿(家庭收支记录)	80
29	新語(新语)	82
30	「和」ブーム(日式热)	83
31	エステ(美容)	85
32	シングル居住(两个人合住)	89
33	バリアフリー住宅(无障碍住宅)	90
34	美食の一(美食之一)	93
35	未病(无名病)	96
36	マンガ喫茶(边看漫画边饮茶的店)	102
37	旅行の食事について(关于旅行中的就餐问题)	107

目 录

38	M&D 消費(母女共同消費)	109
39	OPAC(网上图书检索)	114
40	合宿(共同住宿)	114
41	オンライン・ショッピング(网上购物)	124
42	ゲームセンター(游戏厅)	129
43	携帯料金の自動振替(手机费自动转账)	130
44	携帯を買う(买手机)	131
45	面接のポイント(面试的重点)	146
46	街頭アピール(街头宣传)	146
47	雑談(闲谈)	147
48	ガーデニング・ブーム(庭园热)	148
49	インテリア(家居装饰)	149
50	日本語の話し方(日语的说法)	151
51	文句を言う(发牢骚)	152
52	日本のアニメ(日本动画片)	153
53	ボランティア(志愿者)	155
54	ホテルの施設について(宾馆设施)	158
55	「超」に対する議論(对“超”一词的谈论)	160
56	知的所有権について(关于知识产权问题)	164
57	言葉の使い方(语言的使用)	165
58	「援助交際」って(所谓“援助交际”)	166
59	宅配便(送货上门)	167
60	うわさ(流言)	168
61	不登校気味(不愿上学)	169

Part 1 政治(政治)

① マカオ返還 (澳門回归)

▷ 99 年に 12 月 20 日、19 世紀の列強による中国分割によって、ポルトガル領になったマカオが中国へ返還された。これにより、アジアから植民地がすべてなくなったことになる。

19 世紀(各国)列強瓜分中国而成为葡萄牙领土的澳门,于 1999 年 12 月 20 日回归中国。由此,亚洲的殖民地已无一存在。

② 一国二制度 (一国两制)

▷ 社会主義と資本主義。中国というひとつの国の中に、このふたつの経済制度を併存させるシステム。故鄧小平氏が「祖国統一」を推進するために発案して、97 年 7 月に返還された香港にまず適用された。

在中国这一国家中,并存社会主义与资本主义两种经济制度。这是由已故邓小平为推进“祖国统一”而倡导的,并在 1997 年 7 月回归祖国的香港首次采用。

③ 三つのノー (三不)

▷ クリントン大統領時代、アメリカの台湾に対する「三つのノー」という政策をとった。「台湾独立」、「一中一台」、「台湾の国連加盟」の三つすべてに対して、不支持の立場を表している。

克林顿总统执政时期,美国对台湾采取了“三不”政策。即对于“台湾独立”、“一中一台”、“台湾加入联合国”这三点,表明不支持的立场。

④ 欧州通貨統合 (欧洲统一货币)

▷ フラン、マルク、リラなどの通貨を統一した「ユーロ」が欧州連合によって導入されたのは99年1月1日のことです。欧州通貨統合がスタートしたことによって、ヨーロッパの市場統合がさらに一歩進められることになった。
1999年1月1日,欧洲把法郎、马克、里拉等货币统一成“欧元”。欧洲通过统一货币,进一步推动了整个欧洲市场的统一。

⑤ 新地域主義 (新地域主义)

▷ 地理的に近い国がいくつか集まり、経済や安全保障分野などで組織化や統合を進め、参加した国の発展を図って
いこうと新地域主義考の事です。

地理位置相邻的几个国家,为推进经济、安全保障等领域方面的组织和统一,寻求所加入国的(共同)发展而形成新地域主义。

⑥ アジア太平洋経済協力会議 (亚太经济合作会议)

▷ 急速な経済成長を続けてきた太平洋地域をめぐる協
議のために、89年からアジア太平洋経済協力会議が開
催されているのです。

为了共同商议促进太平洋地区经济的迅速发展问题,从1989年(开始)召开了亚太经济合作会议。

⑦ サミット (峰会)

▷ 75 年、第 1 次石油ショック後の混乱する世界経済を建て直すために、開催されたサミット会議。パリで第一回目が開かれたのを皮切りに、以後年に一回各国の首脳が集まっている。

1975 年、为了重建第一次石油危机后的世界经济秩序，召开了峰会。并以在巴黎的首次会议为开端，之后每年各国首脑相聚 1 次。

⑧ イラク戦争 (伊拉克战争)

▷ 2003 年 3 月 20 日、世界の注目を浴びるイラク戦争が始まった。

2003 年 3 月 20 日，备受世界关注的伊拉克战争爆发了。

⑨ グローバル化 (全球化)

▷ グローブとは球体としての地球の意味。これまで存在した国家、地域などタテ割りの境界を超え、地球が 1 つの単位になる変動の趨勢と過程で、グローバル化とされている。所谓全球是指作为球体的整个地球。如今因所存在的国家、地域等超出纵向的划分区域，地球已呈一体的趋势和过程，所以视为全球化。

⑩ 持続可能な開発 (可持续发展)

▷ 将来の世代のために、資源や環境の消費を再生可能な範囲にとどめ、他方で、現在の基本的必要を充足していく社会発展を推進しようという持続可能な開発の長期

てきかい はつ りねん
的開發の理念をもつてほしい。

为了下一代,希望人们要有可持续开发的长期性开发理念。即一方面尽量做好资源、环境消费的再利用工作,另一方面又要推动满足社会基本需求的社会发展。

⑪ 官官接待 (公款接待)

▷ 官僚の間に公費でもてなす官官接待は、その名目で利用されるものが「食糧費」である。

公款互相招待吃喝一事,其巧立名目为“就餐费”。

⑫ 天下り (高官退休返聘到企业)

▷ 退職した公務員が、自分が在職していた行政機関と関係の深い特殊法人や民間企業にパイプ役として、再就職する天下りは無視できないことである。

退休的公务员作为自己所在行政机关和与其相关的特殊法人、民间企业的穿线人,退休后被反聘工作的现象不容忽视。

⑬ 国連の介入 (联合国参与的行动)

▷ 国連の介入が紛争地域に、軍・行政機構を派遣し、安全保障・統治機能の一部ないし全部を担う活動という。

联合国参与的行动是指在纠纷地区派遣军队、行政机构,为承担部分乃至全部的安全保障、管理的活动。

⑭ 単独行動主義 (一意孤行主义)

▷ 米ブッシュ政権の包括的核実験禁止条約の批准放棄、弾道ミサイル攻撃条約からの離脱などの行動は、単独行動主義だと米国以外から批判されている。

美国布什政权放弃禁止核实验条约和弹道导弹攻击条约的行为,被视为一意孤行主义而受到国内外的谴责。

⑮ヘゲモニー (霸权)

▷ 強力な一国によるヘゲモニーの保持が唱えられる考え方に、議論を呼んだ。

坚持一国霸权的主张,引起争议。

⑯ミドル・パワー (中坚力量)

▷ カナダ、スウェーデンのような国は大国を志向することなく、自らをミドル・パワーと規定し、平和に貢献する役割を果たすことを目標としてきた。

加拿大、瑞典等国并不寻求大国主义,而视自己为中坚力量,为和平做出贡献。

⑰査察 (视察)

▷ この間、国連の介入により、イラクに対する核査察が行なわれた。

前不久,由联合国参与对伊拉克进行了核查工作。

⑱人間発展指数 (人类发展指数)

▷ ある国の社会的、経済的な発展の度合いを指す人間発展指数がますます注目されてきた。

显示某一国家的社会、经济发展程度的人类发展指数越来越受到关注。

⑲新興工業経済地域 (新兴工业经济区域)

▷ 新興工業経済地域の1カ国とする韓国は発展途上国を卒業したとして、96年10月に経済協力開発機構に加

盟した。

新興工業経済区域の国家之一——韓国已不再属于发展中国家
の行列, 于 1996 年 10 月加入了经济合作开发机构。

④ 後発発展途上国 (贫困国家)

- ▷ 最貧国ともいう後発発展途上国は 2001 年 7 月による認定国はアフリカ 34 国、アジア 8 国を含む 49 国です。
經 2001 年 7 月の認定, 最貧窮の貧困国共計 49 个国家, 其中非洲占 34 个国家, 亚洲占 8 个国家。

⑤ 人類の共同遺産 (人类的共同遗产)

- ▷ 特定の空間やその資源が国際社会全体に帰属し、人類全体的のために管理・利益配分されるべきであるという概念により、82 年に採択の国連海洋法条約において深海底とその資源に対して、人類共同遺産という原則を適用することが規定された。

基于特定的空间、资源属全体国际社会, 并为全体人类要统一管理、分配利益这一思想, 于 1982 年一致通过的联合国海洋法条约中, 规定深海底及其资源, 属于人类的共同遗产。

⑥ 悪の枢軸 (邪恶轴心)

- ▷ 2002 年 1 月末の年頭教書の中で、ブッシュ大統領が、イラク、イラン、朝鮮民主主義人民共和国の 3 国を「悪の枢軸」と呼ばれた。

2002 年 1 月底, 布什总统在美国的年初国情咨文(讲演)中, 称伊拉克、伊朗、朝鲜民主主义人民共和国三个国家为“邪恶轴心”。

②④ どうじ たはつ
同時多発テロ (“9・11”恐怖事件)

▷2001 年^{ねん} 9 月^{がつ} 11 日^{にち}に、アメリカの世界貿易センターと国防総省^{こくぼうそう}の一部が炎上・瓦解^{せいかいほうえき}し、ホワイトハウスを狙ったとみられる航空機一部が墜落^{しやう いちぶ えんじやう わかい}した。合計 3 千人以上の人命^{ねら}が失われた。これは世界でも極めて衝撃的な同時多発テロ事件^{しやう こうくう きいちぶ ついらく}であった。

2001 年 9 月 11 日、美国世贸中心和五角大楼失火、瓦解、欲袭击白宫的飞机坠落。共计 3 千多人死亡。这就是令世界震惊的“9・11”恐怖事件。

②⑤ ちゆうにちこっこう しゅうねん
中日国交 30 周年 (中日邦交 30 周年)

▷2002 年^{ねん}は、中日共同声明^{ちゆうにちきやうどうせいめい}が発表されて、中日国交正常化^{はつびやう}が実現してから中日国交 30 周年^{ちゆうにちこっこうせい}です。

2002 年是发表中日共同声明，实现中日邦交正常化 30 周年之年。

②⑥ かめい
WTO 加盟 (加入 WTO)

▷2008 年^{ねん}の北京オリンピック開催^{べいきん}が決まり、2001 年には中国^{かいつ}の WTO 加盟^{かめい}も決まるなど、世界の注目が中国に集まった。

决定北京举办 2008 年奥林匹克运动会，2001 年中国又加入 WTO 等大事，中国引起世界的关注。

②⑦ ちゆうごくせいふ だいかいはつ
中国西部大开发 (中国西部大开发)

▷2000 年^{ねん}には、中国内陸^{ちゆうごくないりく}の西部地区^{せいふ ちく}を重点的に開発^{じゆうてんてき}する

ため、14 億^{おくげん}元の長^{ちよう}期^き国^{こく}債^{さい}を^{はっこう}発行し、インフラ^{けんせつ}建設、科学技^{かがくぎ}術^{じゆつ}施設^{せつ}などに配^{はい}分^{ぶん}して、大^{だい}規^き模^ぼ開^{かい}発^{はつ}を^{すす}進^{すす}めようという国^{こく}家のプロジェクト——中^{ちゆう}国^{こく}西^{せい}部^ぶ大^{だい}開^{かい}発^{はつ}が^{はじ}始^{はじ}まった。

2000 年、为了重点开发中国内地的西部地区，中国发行 14 亿元长期国债，进行基础建设、科学技术设施建设等，由此展开了国家工程——中国西部大开发的序幕。

②⑦ 民^{みん}際^{さい}外^{がい}交^{こう} （民间性国际外交）

▷ 国^{こく}際^{さい}交^{こう}流^{りゅう}と言^いえ^ば、実^{じつ}は、民^{みん}際^{さい}外^{がい}交^{こう}が非^ひ常^{じょう}に大^{だい}事^じだ。

说起国际交流，其实民间性国际外交是非常重要的。

②⑧ 対^{たい}中^{ちゆう}セーフガード （对华紧缩政策）

▷ 2001 年、輸^{ねん}入^{ゆにゅう}増^{ぞう}加^か、価^か格^{かく}低^{てい}下^か、収^{しゅう}益^{えき}悪^{あく}化^{あつ}を^り理^{りゅう}由^{ゆう}に、日^に本^{ほん}が中^{ちゆう}国^{こく}に^{たい}対^{ちゆう}中^{ちゆう}セーフガードをとった。この日^に中^{ちゆう}間^{かん}の貿^{ぼう}易^{えき}紛^{ふん}争^{そう}を取^とり扱^{あつか}う協^{きよう}議^ぎ機^き構^{こう}の設^{せつ}置^ちで、合^{ごう}意^いした。

2001 年，日本以进口增加，价格太低，效益恶化为由，对中国实施了紧缩政策。这一日中间贸易纠纷以成立协调机构而达成共识。

Part 2 けいざい 経済(经济)

②⑨ IT革命 (信息技术革命)

- ▷ 情報技術の進歩は情報伝達に劇的な変化をもたらし、産業界を始め地球規模での社会を大きく変えつつあることから、IT革命と呼ぶ。

信息技术的进步给信息传递带来了非同一般的变化,而且大大地改变了以产业界为中心的全球社会,这就称之为信息技术革命。

③⑩ eビジネス (网络贸易)

- ▷ ITを駆使し、ネットワークを利用したeビジネスは市場規模を拡大しつつある。

运用信息技术,利用网络结构的网络贸易正逐步扩大市场规模。

③⑪ 3つの過剰 (三大过剩)

- ▷ 99年版「日本経済白書」で分析された、雇用、設備、債務の3つの過剰。この3つの過剰は相互に関連があり、日本企業では経営困難が増幅された。

据1999年版“日本经济白皮书”的分析,雇用、设备、债务为3大过剩。这3大过剩相互关联,导致日本企业经营愈加困难。

③⑫ 華人企業家 (华人企业家)

- ▷ 中国系実業家の活動が東アジアの発展を支えているとの見方から、今後、中国経済発展の中で、華人企業家に

にな ばうえき とうし ぞうか ことが予想される。
担われた貿易や投資がますます増加することが予想される。

从中国血统的实业家活动支撑着东亚发展这一观点来看,可以预测在今后中国的经济发展中,华人企业家所承担的贸易、投资越来越多。

㊤ サービス貿易 (服务性贸易)

▷ 従 来^{じゅうらい}のモノ^{ばうえき}の貿易^{べんごし}から、弁護士^{かいけいし}、会計士^{かいがいしんしゅつ}などの海外進出
へのサービス貿易が近年盛ん^{おこな}に行われるようになった。

从原来的物质贸易到律师、会计师等相继跻身海外工作,近年来服务性贸易业务兴盛起来。

㊦ 有期雇用契約 (合同工)

▷ 日本政府^{にほんせいふ}の総合規制改革会議^{そうごうせいいかくかいぎ}は、有期雇用契約^{ゆうきこようけいやく}の期間^{きかん}を
最長^{さいちよう}5年^{ねん}に延長^{えんちよう}する提案^{ていあん}をしている。

日本政府的综合規制改革会议提出,合同工最长延期为5年。

㊧ 若年者失業 (年轻失业者)

▷ 日本^{にほん}において、新規学卒者^{しんきがくそつしゃ}の就職難^{しゅうしよくなん}に示^{しめ}されるように、
近年^{きんねん}、若年者失業^{じゃくねんしゃしつぎよう}の問題^{もんだい}は次第^{しだい}に深刻^{しんこく}さを増^ましている。

在日本,新毕业的学生就职困难一事,预示着近几年年轻失业者的问题愈加严重。

㊨ フリーター (自由职业人)

▷ 現在^{げんざい}、高校^{こうこう}や大学卒業^{だいがくそつぎよう}後^ご、自^{みずか}らの意志^{いし}でフリーター^{せん}を選
択^{たく}する人^{ひと}が多^{おお}くなった。

如今,高中或大学毕业后,按自己的意愿自由选择职业的人越来越多。